

**ASSOCIATION  
BELGE DE  
DOCUMENTATION**

**BELGISCHE  
VERENIGING VOOR  
DOCUMENTATIE**

*BD  
1918*

**THE DEVELOPMENT OF A KNOWLEDGE  
BASED SYSTEM FOR THE RUBBER INDUSTRY**

**RICHARD SIMPSON, MARK GADDES**

**COMMENT LE RENSEIGNEMENT JURIDIQUE  
SUR LES SOCIÉTÉS, EXTRAIT DU MONITEUR  
BELGE ET DE SES ANNEXES, EST-IL  
EXPLOITÉ AU SEIN D'INSTITUTIONS  
FINANCIÈRES**

**CHARLES-EMMANUEL LIBBRECHT**

**N° 4 - 1996**

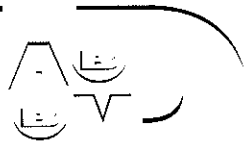
*Edité en décembre 96*

**ISSN 0007-9804**

*Editeur responsable      Verantwoordelijk uitgever*  
GUY DELCOL

Rue Crocq, 94 - 1200 Bruxelles

**DÉPOSÉ A : 1160 BRUXELLES 16  
TRIMESTRIEL - DRIEMAANDELIJKS**



COMITÉ DES PUBLICATIONS  
COMITE PUBLICATIES

Christian BEGAUX

Marie-Paule DECLERCQ

Magda HELLINCKX

Jean-Louis JANSSENS

Miguel LAMBOTTE

Bernard LOMBARD

Evelyne LUCTKENS

Anne SPOIDEN

Paul THIRION

Marc VANDEUR

Luc VAN SIMAEYS

SECRÉTAIRE  
SECRETARIS

Jacques HENRARD

REDACTEUR EN CHEF  
HOOFDREDACTEUR

Guy DELCOL

Cahiers  
de la  
documentation

Les articles n'engagent que leurs auteurs.  
De auteurs alleen zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen.

Bladen  
voor de  
documentatie

# Cahiers de la documentation Bladen voor de documentatie

## Service de la revue :

Adhérents : 1000 FB par an  
Non-résidents : 1500 FB par an

Payable au compte  
CCP 000-0199748-25 de  
l'Association Belge de Documentation  
à Bruxelles

## Rédaction & échanges

Pour tout exemplaire, s'adresser à :  
Cahiers de la Documentation  
ABD - Chée de Wavre, 1683  
1160 Bruxelles

## Publicité

Renseignements :  
Tel. 02 / 672 97 48

## Tijdschriftdienst :

Aangesloten : 1000 BF per jaar  
Niet-resident : 1500 BF per jaar

Verekening door  
PCR 000-0199748-25 van de  
Belgische Vereniging voor de Documentatie  
te Brussel

## Redactie en Uitwisseling

Voor alle bijkomende exemplaar,  
zich richten tot :  
Bladen voor Documentatie  
BVD - Waversesteeweg, 1683  
1160 Brussel

## Publiciteit

Inlichtingen :  
Tel. 02 / 672 97 48

## SOMMAIRE

50ème année - 1996 - n° 4

## INHOUDSTAFEL

50ste jaar - 1996 - nr 4

- LIBIS-NET 87 - 88  
Catalogus bereikbaar via WWW/39.50 server
  
- THE DEVELOPMENT OF A KNOWLEDGE BASED SYSTEM FOR THE 89 - 96  
RUBBER INDUSTRY  
  
Richard SIMPSON, Mark GADDES
  
- COMMENT LE RENSEIGNEMENT JURIDIQUE SUR LES SOCIETES, 98 - 104  
EXTRAIT DU MONITEUR BELGE ET DE SES ANNEXES, EST-IL  
EXPLOITE AU SEIN D'INSTITUTIONS FINANCIERES  
  
Charles-Emmanuel. LIBBRECHT
  
- \* \* \*
  
- Abstracts 105 - 111
  
- FID News 111 - 112



## LIBIS-NET

Catalogus bereikbaar via WWW/Z39.50 server\*

LIBIS-Net heeft samen met ELIAS nv. de nodige software ontwikkeld die het mogelijk maakt om DOBIS/LIBIS catalogi te ondervragen door middel van het Z39.50 protocol.

Vele andere bibliotheeksystemen (Geac, NOTIS, VTLS), collectieve catalogi (OCLC, CARL, RLG) en database-providers (Dialog) bieden eveneens deze mogelijkheid.

Z39.50 is een van oorsprong Amerikaanse maar nu internationaal erkende standaard voor informatievergaring (information search and retrieval). Het protocol regelt de afspraken over de manier waarop de informatievergaring tussen twee computers in een netwerk zal gebeuren.

Het protocol is gebaseerd op het client/server model. In algemene termen kan gesteld worden dat de client de gebruikersinterface bevat, waarop de gebruiker op een geëigende wijze een zoekopdracht formuleert die vervolgens door de client vertaald wordt naar een vorm die in het protocol vereist wordt. Deze wordt over netwerkverbindingen naar een Z39.50 server gestuurd. Deze server zet de ontvangen gegevens om in een zoekopdracht die geformuleerd wordt op een wijze die begrijpbaar is voor het databankstelsel waar de server draait.

Het zoekresultaat wordt door het databankstelsel naar de server gestuurd die het omzet in een Z39.50 boodschap. Dit wordt naar de client

verzonden. De client decodeert de boodschap en presenteert het zoekresultaat op de geëigende wijze van de client aan de gebruiker.

Hoewel het een protocol is dat ontstaan is in een bibliotheekcontext voor het opvragen van bibliografische gegevens op namen, titels, jaar van uitgave enzovoort, kan het in principe gebruikt worden om eender welk soort gegeven te zoeken.

### Z39.50 BIJ LIBIS-NET

Het Z39.50 protocol laat toe om databanken te raadplegen over een netwerk onafhankelijk van de software die men gebruikt om te zoeken en onafhankelijk van het databankstelsel waarbinnen deze gegevens zijn opgeslagen.

De LIBIS-NET catalogus is nu met een Z39.50 client, over het Internet, ondervraagbaar zonder dat de gebruiker geconfronteerd wordt met de DOBIS/LIBIS gebruikersinterface.

De dialoog tussen client en Z39.50 server kan men ook organiseren op één server, waarbij men de client vervangt door een World Wide Web server. Op die wijze kan al wie beschikt over een Web browser (of Web client) zoals Netscape en Mosaic rechtstreeks de databank ondervragen.

LIBIS-NET opteert voor de combinatie van Web en Z39.50 technologie omdat

\* Hier gaat het over een persbericht (K.U.L.-LIBIS-NET, Willem de Croylaan, 52B - 3001 Heverlee)

beide aanvullend zijn. Het Web gebruikt een ander protocol, het HTTP. Een van de grote verschillen met het Z39.50 protocol is het feit dat het HTTP stateless is. Telkens de gebruiker op een hyperlink klikt wordt een verbinding gerealiseerd, de gegevens worden doorgestuurd en de server verbreekt de verbinding. Een Z39.50 connectie daarentegen is stateful. De verbinding blijft behouden tot de client of de server het initiatief neemt ze te verbreken. Dit betekent dat via een Z39.50 verbinding kan geregistreerd worden welke zoekprocedure hoort bij welke gebruiker. Op die wijze kan elke gebruiker door zijn eigen zoekresultaten bladeren. Bovendien kan een Z39.50 client achtereenvolgens verschillende databanken ondervragen en de zoekresultaten toch als een geheel presenteren.

LIBIS-NET heeft zo een Web-Z39.50 server ontwikkeld. Vanaf nu kan men dus de LIBIS-NET Catalogus raadplegen zonder het World Wide Web te ver-

laten. Meer informatie en de toegang zelf vindt u via onze Website :  
« [www.libis.kuleuven.ac.be/libis/](http://www.libis.kuleuven.ac.be/libis/) »

Meer kan LIBIS-NET ook bevragen met een aparte Z39.50 client. De meeste client softwarepakketten zijn tegen een redelijke prijs verkrijgbaar (4.000 BEF) of hebben demonstratieversies waar men al een heel eind mee opschiet.

LIBIS-NET stelt zo een demonstratiepakket van BookWhere ? ter beschikking. Om het te verkrijgen is wel enige ervaring met PC en Internet vereist. Alle verdere informatie vindt u terug op de LIBIS-NET Website.

Wie meer wil weten over Z39.50 kan heel wat informatie vinden via de Webpagina's van de Belnet Working Group for Libraries waar een overzicht wordt geboden van diverse bibliotheekstandaarden, waaronder Z39.50. De URL is :

« [www.ua.ac.be/WGLIB/standards.html](http://www.ua.ac.be/WGLIB/standards.html) »

\* \* \*

## THE DEVELOPMENT OF A KNOWLEDGE BASED SYSTEM FOR THE RUBBER INDUSTRY

Richard SIMPSON - Technical Manager  
Mark GADDES - Business Manager KBS  
Rapra Technology Ltd

### SUMMARY

The development of a **Knowledge Based System (KBS)** for Rubbers is reviewed. The many activities which lead to the development of a product such as material selection, design, process optimisation and costing are interdependent. Their concurrent execution needs rapid access to digestible knowledge and information.

Interpretation can only be undertaken by knowledgeable personnel. These people take time and money to develop and are inefficient in terms of knowledge transfer. A growing trend in many industries is to overcome some of these problems via the use of **Knowledge Based Systems (KBS)** which are computer based and permanently encapsulate knowledge and data. The need for information, data and knowledge is discussed.

The system described provides a coherent framework of cognate modules capable of continuous expansion and designed to allow for the encapsulation of the users own (confidential) information. The system interacts with a broad bibliographic and topic database and is integrated to various expert system modules in, for instance, Material Selection, Design, Failure Diagnosis and Process Optimisation.

There exists a common need for knowledge and information in all sectors of the rubber industry whether it is for

*Material Supply, the Manufacturing or the End Use.* The effective provision of such knowledge is of mutual benefit to all sectors of the industry.

When dealing with research, process or product development, trouble shooting or optimisation, the classical approach is for in-house personnel to collate public domain information that is available to them, combine that with their own knowledge and then tackle the problem at hand. This approach has a number of drawbacks :

- the sources of PD (Public Domain) information may be limited by the individuals awareness;
- the accuracy, completeness, currency and impartiality of the PD information may be suspect;
- the internal personnel with relevant knowledge may not be available;
- the information must be interpreted by knowledgeable personnel who can be transient with reference to their time with the company.

If we consider the consequences of the classical approach in terms of the failures we have seen in rubber components it assists in our analysis of the need for **Knowledge Based Systems (KBS)**.

For failures that in retrospect were avoidable, (the vast majority) two causes can generally be identified; one which blames the human procedure that failed to avoid the problem and one which

\* Shawbury - Shrewsbury - Shropshire SY 4NR - ENGLAND - Tel + 44 (0) 1939 250 383 - Fax + 44 (0) 1939 251 118

blames the material properties. As both interpretations add value to the debate

they have both been included and summarised in Figures 1 and 2.

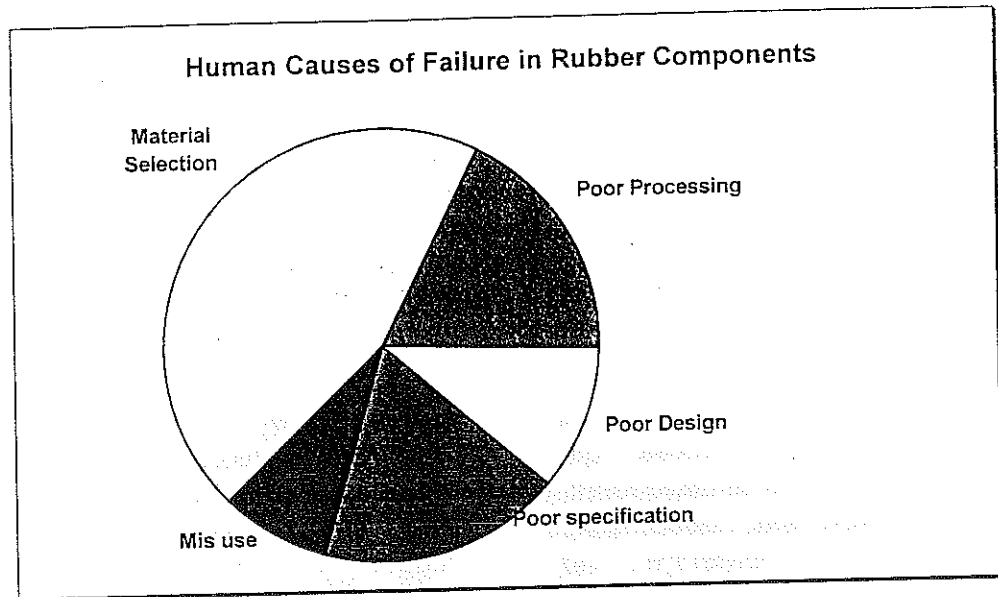


Figure 1

Of the five human causes tabulated, 4 of these, accounting for > 90%, are all avoidable by providing the designer,

specifier or manufacturer with the appropriate information or design tools.

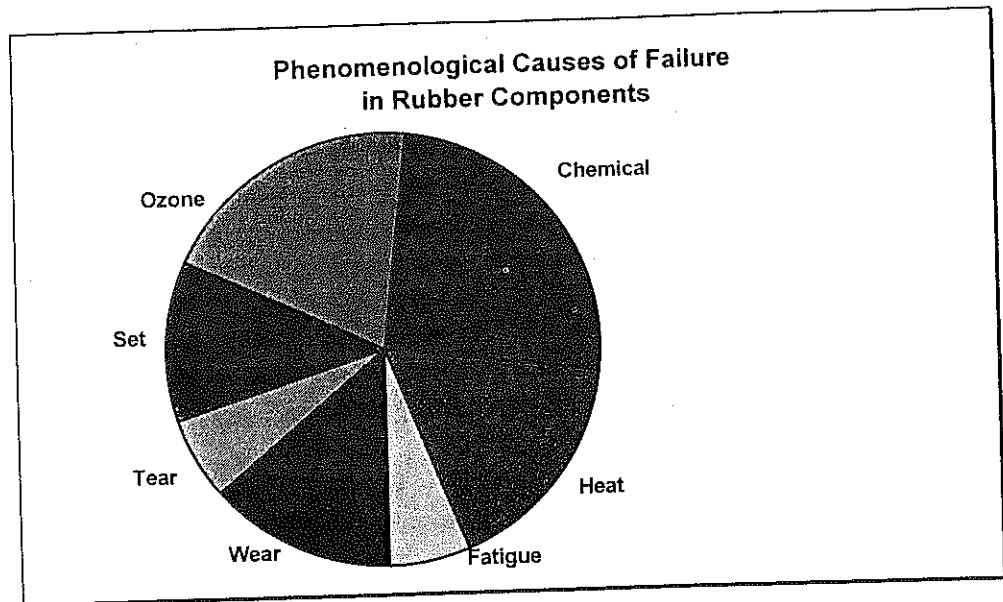


Figure 2

When it comes to material properties, the end use sector in particular have a greater need for knowledge. Some topics, such as Ozone and Heat are relatively easily handled, but chemical resistance is more difficult.

The lack of awareness of chemical resistance is in stark contrast to the

massive effort expended on the subject by the science base over the past 50 years. However, designers do not have the time or inclination to study the elegant but often turgid contributions of the science base. What they need are guidelines and rules. Designers do study suppliers' literature which unfortunately (or purposely) tend to avoid the issue



Chemical resistance data sheets invariably cover Tomato Ketchup (O.K.) to Aqua Regia (not O.K.). All very useful but of more use and requiring little space would be the statement "This material is susceptible to attack by polar fluids such as aromatic hydrocarbons etc. Where specific test data is not available it is recommended that the material should be tested in contact with all anticipated fluids and assessed for volume change ( $\pm$ ) and degradation in physical properties".

There is now an attractive alternative to this classical approach and it takes advantage of the massive developments in Information Technology. The alternative that RAPRA is advocating and developing is called **Knowledge Based Systems (KBS)**, they permanently encapsulate knowledge and data and present the opportunity to avoid all the pitfalls of the classical approach. Further, dissemination using CD-ROM technology is cost effective and gives the flexibility to meet the needs of all sectors of the industry.

More specifically over the last 3 years RAPRA have developed a structure and a methodology for a **Knowledge Based System** which by virtue of its features, scope, and openness, invites the user to adopt a Knowledge Based Culture which will ultimately result in significant benefits to the company.

### THE STRUCTURE

First thoughts concentrated on two aspects:

- where would we find the sources of knowledge and information?  
and
- what form would the Knowledge Base take?

It was fairly obvious from the outset that it would not be possible to author all of the information, text and programs that

would be required to give a tool of general utility in the time available. Therefore we examined existing sources for their suitability. The first element available was *Rapra's Bibliographic Database*. This has been built up over the last 23 years and because of its current form can be subdivided or segmented to suit the particular area of interest.

However *Bibliographic Databases* have a drawback in that the sources of information are undisciplined and potentially subject to bias - e.g. a suppliers viewpoint with reference to their materials.

To overcome this problem the next step was to assemble what we call the "**Topic Base**". This has developed into an encyclopaedic reference to all aspects of rubber materials, processes, products and properties. The capacity to encapsulate these elements with current CD-ROM technology is in excess of 100,000 A4 pages, more than enough to accommodate our needs in the first 2 years and development in capacity will outstrip the growth in the system.

To assist with the more intellectually demanding aspects of design, material selection, process optimisation and so on it was deemed necessary to have activity modules (programs or expert systems) that are integrated with the other elements of the **KBS**.

And finally because we believe this is a philosophy that should be adopted by the industry we have provided the tools for the user to build their own **Knowledge Based Systems (KBS)**.

Thus by initially considering what would be the sources of the content of our system we had decided on a structure.

To summarise the structure of our **KBS** consists of 4 elements, all integrated and all complementary and is as in Figure 3.

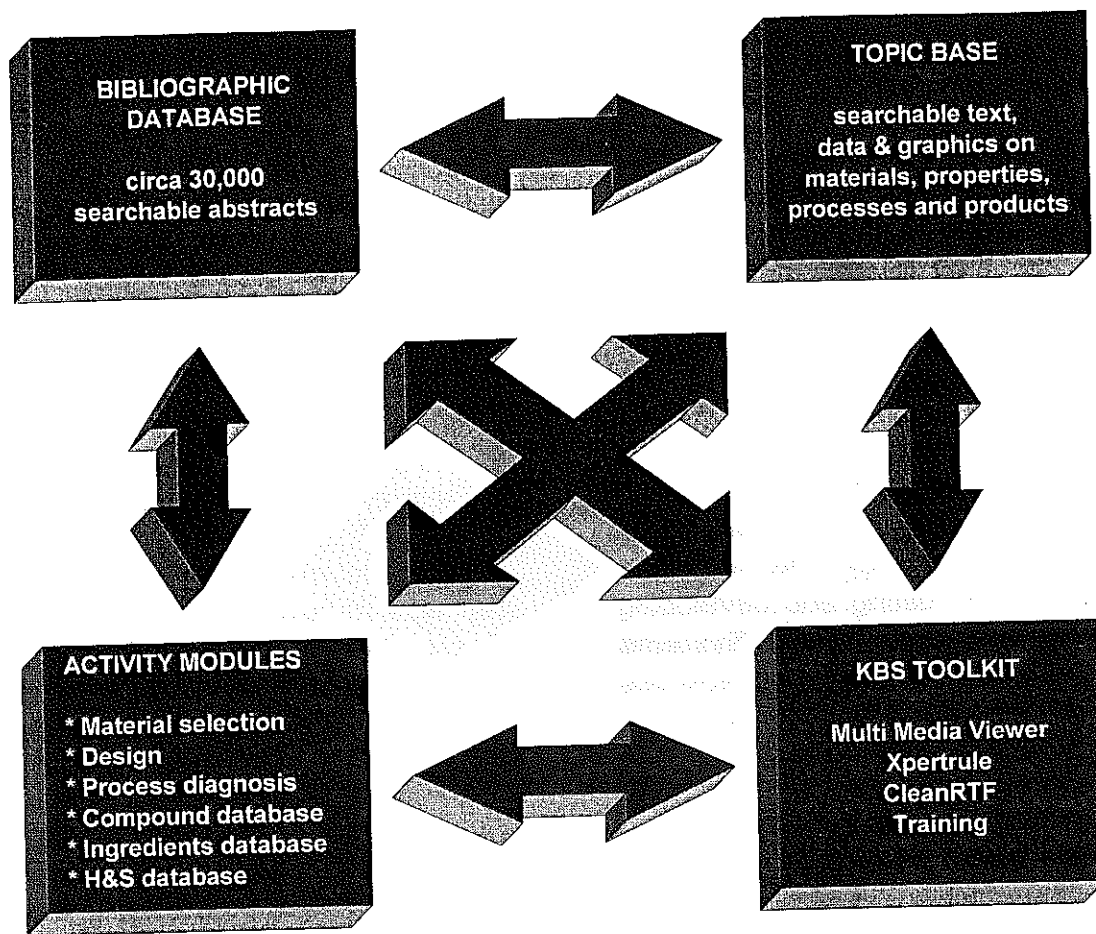


Figure 3

**THE SCOPE**

**Activity Modules**

Systems have been designed to inter-

face with the Topic Base and developed in the areas indicated in Table I below.

Table I  
Activity Modules

Area	Breadth	Comment
Material Selection - Rubacams	All commercially available polymers inc. subgenerics and TPEs	Selection by service conditions, chemical resistance and property wish list. Technical and supplier information.
Injection moulding Flow Analysis - Fillcalc V	Rubber and thermo-plastic materials simulation in the mould situation	The ability to predict flow characteristics, weld lines, vent points and provide flow balancing.
Compound database - CompBased	All commercially available polymers	As provided by raw material suppliers, formulation, processing and finished property data. Compatible with commercial systems. Linked to Material selection.

Ingredients database - <b>CompBased</b>	Standard compounding ingredients	Identity, Suppliers, Applications, Density, % active ingredient etc. Compatible with commercial systems. Linked to Compound database. Linked to BRMA Code of Practice.
Cure calculator - <b>Curecalc</b>	Cure time calculator	Heat Transfer and curing model using transient cure calculations (ex. FILLCALC V). User input of basic dimensions and material characteristics.
Design - <b>Spring</b>	Generalised, load bearing components	Analytical design rules, design methodology, properties of particular concern, classical errors, failure avoidance.
Test Equipment Database - <b>TestBased</b>	Polymer test equipment	Suppliers name, address and telephone number. Range of equipment supplied.
Compound Hardness Calculator - <b>Hardcalc</b>	All polymer types, carbon black grades and some major white fillers	The user can calculate the effect of loading of filler and oil in terms of the resultant hardness. Calculations can be inverted to calculate filler or oil loading.

### Topic Base

The topic base covers materials, properties, design, compounding, processing, environmental and applications/products.

It is encyclopaedic in coverage and also forms the working environment for all the other elements of the **Knowledge Based System (KBS)**, i.e. the *Bibliographic Database and Activity Modules* will be launched from here.

**Table II**  
**Topic Base Scope**

Area	Breadth	Depth
Materials	All commercially available polymers inc. TPEs	Advantages, disadvantages, chemical resistance, applications, trade names, suppliers and addresses.
	Major Polymer suppliers technical information	Key articles on raw material grades, compounding, processing and properties.
	Compounding ingredients	Key articles on material descriptions, compounding, influence on processing and properties
Properties	Generic polymer	General & electrical, mechanical, chemical and radiation, dynamic, costs.
	Typical Formulations for major polymer types	Specific physical properties and influence of compounding ingredients.
	Testing	Physical Testing of Rubber 3rd Ed Brown, RP. Guide to Test Equipment.

Processing and conversion	Dry rubber, latex	Moulding, extrusion, calendering, fabrication, dipping, rubber to metal bonding.
Environmental	European perspective	Legislation, monitoring, hazards, health and safety, BRMA Code of Practice.
Specifications and Standards	BS, CEN, DIN, ISO, NT	Properties, products, processes (Also covered by Bibliographic Database).
Products		Typical applications, major suppliers with addresses.
Review Reports	All Polymers (inc. T/P)	Full RAPRA Review reports with abridged abstracts and inhibited print and copy facilities.

### BIBLIOGRAPHIC DATABASE

It is useful to describe the RAPRA Abstracts Bibliographic Database in full as this forms a very significant element of the **Knowledge Based System (KBS)** and a safety net in the event that no data is available in the *Topic Base*.

Rapra's main database, RAPRA Abstracts, was launched in 1972 and is now recognised as the world's most comprehensive specialising in rubbers, plastics, adhesives and composites. It contains over 450,000 references, added to at the rate of 3,000 per month, and is available on-line via various hosts such as Orbit, Data-Star, Dialog, ESA, or STN.

In addition to the main file, specific sub-files exist covering Adhesives Abstracts, Polyurethanes and New Trade

Names (registered and unregistered trade names).

### CD-ROM

All references abstracted since 1986, some 220,000, are also available on CD-ROM, which provides a user friendly, menu-driven search mode on compact disc with help pages at each stage. The Disc is updated every two months with approximately 35,000 abstracts being added each year. Separate Plastics and Rubber Materials Discs are also now available, and a backfile disc with references from 1972 to 1986 (220,000).

Within the **KBS** the *Bibliographic Database* will be available at a range of levels as indicated in the Table III.

Table III  
Bibliographic DataBase Options

Level	From	To	Updates	Coverage	Comments
Basic	1984	Date	Annual	Rubber Technical	circa 35,000 abstracts
Full	1972	Date	Bi Monthly	Rubber Technical and Commercial	circa 120,000 abstracts
Comprehensive	1972	Date		All topics (Rubber, TP & T.Set)	As per full CD-ROM
Patents	1994	Date	Bi Monthly	All topics (Rubber, TP & T.Set)	New from JAN 1994, Additional sector

The **standard Knowledge Based System (KBS)** will contain the Basic version but users can upgrade within the capacity of the CD.

#### **PUBLIC DOMAIN AND IN HOUSE DATA/ KNOWLEDGE**

A further feature deemed critical by the users was to be able to use the technology for their own **KBS** development and to interface with the RAPRA system. In order to meet this need several steps have been taken:

- **Annotation:** The user can append an annotation to any or every topic or abstract in the **Knowledge Based System (KBS)**. This resides on their hard disk and remains linked even if the system is updated.
- **Open dataBases:** The databases will have an open, industry standard, database structure such that the user can copy, add to or amend the data and integrate it with other databases they may be using.
- **Mapping:** The topics in the RAPRA system have been fully mapped and identified to enable the user to link (via Hot Jumps) from their own **Knowledge Based System (KBS)** or application and thus make fuller use of the RAPRA data without duplication.
- **Training:** All users of the system are offered training in the software techniques used to facilitate the building of their own systems.

Many of the Knowledge encapsulation techniques that Rapra use are within the scope of any company that uses PC based word processing. Several of the industrial collaborators involved in the development of the system are actively working on their own **Knowledge Based Systems (KBS)**. They comment that "The technicalities present no difficulties, the

problem is persuading the potential users in the company to adopt the culture". **KBS Rubber** contains a facility (button) to jump to the users own **Knowledge Based System** which resides on their hard disk.

To that end the CD comes with various tools to enable the user to build the own **Knowledge Based System (KBS)** and make jumps back into RAPRA's topic base. These include the Multi Media Viewer 2 Publishing Tool Kit, expert system shells (CLIPS and XpertRule) and full training on the building of their own **KBS**.

#### **IMPLEMENTATION**

It was considered crucial if the system was to achieve general utility that the scope coverage and detail should be extensive. If this was the case the volume of material in the system would be far beyond our ability to effectively catalogue by manual means. Therefore it was essential to have search and retrieval routines that would allow the user to rapidly access the piece of information they required at that point in time.

This had already been achieved in the *Bibliographic Database* via the Clarinet Clearview software which allows full free text searching using Boolean logic (and, or, not) on your search criterion. This permits almost instantaneous access to the relevant data. However, the inclusion of diagrams, graphical data, full colour illustrations and full connectivity with other windows programs was not straightforward.

Many systems were examined and eventually the choice of the Microsoft® MultiMedia Viewer was made. This is a development of the Windows™ Help system with specific facilities for full free text searching, the incorporation of images, multi media elements and hypertext or hypergraphic hot jumps. Further the crea-

documents to be included with little extra effort. Connectivity to and from other Windows™ applications, can be implemented with appropriate knowledge of Windows™ programming.

### THE FUTURE

The quantity of information available to the designers and specifiers of rubber products is considerable but its quality in terms of accessibility, clarity, and credibility is less than satisfactory. This promotes confusion which is the antithesis of awareness. Lack of awareness is responsible for the vast majority of product failures diagnosed by Rapra over the past 25 years, and by implication, it is responsible for the more numerous but less

visible problems of over - design and compromised product quality.

There is a need, and now an opportunity, to improve the situation by the encapsulation of large quantities of information, data, rules and relationships into an affordable and accessible IT product. This approach offers the most cost effective means of knowledge transfer on a massive scale.

RAPRA has a vision and an intention to create a continuously growing and developing **Knowledge Based System (KBS)** such that whatever the needs of the designer, technologist or end user there exists, in a readily accessible form, the information or knowledge to meet their needs.

\* \* \*

Waar zou u zijn  
zonder ons?

THE BRITISH LIBRARY DOCUMENT SUPPLY CENTRE  
URGENT ACTION SERVICE • LEXICON • FAXLINE

The British Library Document Supply Centre heeft een enorme collectie aan tijdschriften, boeken, conferentieverlagen, rapporten en allerhande publikaties, en bezorgt u snel een kopie van een artikel of leent u de originele documenten uit.

ARTTel • ARTEmail • INTERNET

Automated Request Transmission

- **Bestelling** : uw bestelling doorsturen via uw eigen PC
- **Bevestiging** : u ontvangt onmiddellijk een bevestiging van uw bestelling
- **Follow-up** : antwoord binnen de 48 uur
- **95 %** van alle documenten kunnen meteen worden geleverd

3.000.000 boeken • 250.000 tijdschriften • 4.000.000 rapporten • 500.000 thesissen • 335.000 conferentieverlagen

De collectie kan u verkrijgen in boekvorm, op CD-Rom of on-line.  
Vraag nu vrijblijvend meer informatie bij Standaard Boekhandel, officieel agent van de Benelux.

Standaard  
Boekhandel



Standaard Boekhandel  
Dienst Documentleverantie  
Industriepark Noord 28A • B-9100 Sint-Niklaas  
Tel. (+32) 3.760.32.12 • Fax (+32) 3.777.92.63  
<http://www.standaard-boek.be/standaard>

Terug te sturen voor vrijblijvende uitgebreide informatie over :

- Abonnementen       CD-Rom  
 Boeken                       Documentleverantie

Naam : .....

Organisatie : .....

Adres : .....

Tel : .....

Fax : .....



## COMMENT LE RENSEIGNEMENT JURIDIQUE SUR LES SOCIÉTÉS, EXTRAIT DU MONITEUR BELGE ET DE SES ANNEXES, EST-IL EXPLOITÉ AU SEIN D'INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Charles-Emmanuel LIBBRECHT  
Bibliothécaire-documentaliste gradué

### RESUME

Le Moniteur Belge (lois, arrêtés royaux et faillites- et ses Annexes (actes sur les sociétés) fournissent à l'heure actuelle une part non négligeable de l'information juridique sur les sociétés qui est diffusée sur un support micrographique (micro-fiches et microfilms).

Ce type de support ne facilite pas la recherche d'actes et/ou de lois sur les sociétés et est en passe d'être remplacé par un support informatique, ainsi que l'atteste les diverses initiatives privées actuellement en cours.

L'article fait donc le point sur la façon dont huit services de documentation de grandes banques traitent l'information juridique extraite du Moniteur et de ses Annexes et présente également les diverses initiatives privées et opportunités de diffusion électronique de ceux-ci, plus spécialement sur le réseau électronique interbancaire *Isabel*.

### SAMENVATTING

Het Belgisch Staatsblad (wetten, Koninklijke besluiten en faillietverklaringen) en zijn bijlagen (vennootschapsakten) leveren vandaag een belangrijke deel van de juridische informatie betreffende de vennootschappen die op microfilms verspreid wordt.

Dit artikel brengt de lezers op de hoogte van de manier waarmee acht

documentatiediensten van grote banken de juridische informatie afkomstig uit het Staatsblad en zijn bijlagen behandelen en stelt hen ook de verschillende private initiatieven en gelegenheden voor waarmee ze het elektronische informatie verspreiden, in het bijzonder het elektronische interbank netwerk genoemd *Isabel*.

### ABSTRACT

The Moniteur Belge (laws, royal decrees and bankruptcies) and its Annexes (acts on companies) supply at present time a great part of legal information about companies, that is distributed through a microfilmic display (microfiches and microfilms). We draw here a picture of the method used by different documentation units of eight major banks handling legal information from the Moniteur and its Annexes.

We also present the various private initiatives and the opportunities of their electronic distribution, more particularly throughout the interbank electronic network *Isabel*.

### INTRODUCTION

Après avoir présenté la situation actuelle de l'information juridique en Belgique, notamment les supports micrographiques et le cas d'une recherche type sur une société, on fera le point sur son traitement matériel et intellectuel dans les



services de documentation de huit grandes banques : banque Bacob, banque Bruxelles-Lambert, banque CERA, CGER, Crédit Communal, Générale de Banque, Kredietbank, et la banque Paribas Belgique.

On pourra ainsi envisager, pour remplacer les supports micrographiques, l'alternative qui consiste soit à recourir au service de documentation de la BBL ou à celui de la Kredietbank, soit de sous-traiter cela à l'extérieur auprès de sociétés privées. Cette synthèse se terminera par un bilan des nombreux avantages que le réseau interbancaire électronique *Isabel* peut retirer de la diffusion électronique du Moniteur et de ses Annexes.

### I. Situation actuelle de l'information juridique en Belgique

Les sociétés commerciales belges doivent publier en Belgique dans les Annexes du Moniteur toute modification juridique les concernant (constitution-dénomination - siège social - capital - faillite - changement de forme juridique etc ...), et plus particulièrement leurs actes constitutifs. Cette procédure a lieu devant un notaire qui enregistre l'acte et l'envoie au greffe du tribunal de commerce, qui le transmet à son tour au Moniteur lequel publiera l'acte dans les 15 jours dans ses Annexes.

#### Microfilmage et diffusion du Moniteur et de ses Annexes

Une fois publiés dans le Moniteur (qui comprend donc les lois, les arrêtés royaux et les faillites) et dans ses Annexes (qui renferment les actes relatifs à la vie des sociétés), ces lois et actes sont microfilmés par le Credoc et diffusés dans le grand public. Les deux types de microformes sont :

- Microfiches COM : de la taille d'une fiche en bristol classique d'une bibliothèque, elles contiennent notamment le Répertoire alphabétique des actes des sociétés commerciales livrés à des fréquences variées.
- Microfilms : Bobines de 16 mm qui contiennent soit le Moniteur, soit ses Annexes ou les asbl.

Pour les services de documentation qui ne scannent pas les Annexes ou le Moniteur et qui veulent retrouver des actes ou des lois, la seule solution est donc de disposer de ces microformes.

#### Cas d'une recherche type sur une société

Il faut consulter le Répertoire alphabétique des actes des sociétés commerciales ou obtenir les références des actes via une entreprise de renseignements commerciaux (exemple : Graydon Belgium, OR Belgium) qui indique pour chaque société recherchée les références des actes publiés à son sujet. Muni de ces références (jour/mois/année et n° d'acte), on consulte manuellement les microfilms correspondants.

Cela prend énormément de temps, surtout lorsqu'il s'agit d'effectuer une recherche sur une société dont le nom ne correspond pas exactement à l'appellation reprise dans le Moniteur, par exemple Ets. Bourgeois au lieu de Etab. Bourgeois.

Le Moniteur ne fait d'ailleurs que transcrire officiellement des documents qu'il reçoit et ne standardise pas leur orthographe.

On refait souvent la même recherche à quelques jours d'intervalle et dans chaque cas, il faut recommencer entièrement le processus de consultation du Répertoire alphabétique des actes de sociétés com-

merciales ou obtenir les références des actes via une entreprise de renseignements commerciaux, prendre les microfilms correspondants et les visualiser jusqu'à parvenir au bon numéro d'acte.

La tâche est fort fastidieuse : le service de documentation de la CGER a évalué qu'il fallait ainsi en moyenne 40 minutes pour retrouver l'acte constitutif d'une société et la banque CERA a affecté deux personnes uniquement à cette tâche. On perd beaucoup de temps à répéter des recherches déjà faites.

## II. Le point de la situation dans les services de documentation de huit institutions financières

### Bacob

Toute demande d'information juridique sur les sociétés belges (lois, arrêtés royaux ou actes de sociétés) est fournie par la société Graydon Belgium à Anvers.

### BBL

Le Centre National de Documentation (CND) de la BBL a une longue expérience dans la récolte et le stockage de l'information juridique extraite du Moniteur, il scanne d'ailleurs depuis octobre 1990, dans son système d'archivage électronique Filenet, tous les actes des Annexes, de même que les lois et arrêtés royaux du Moniteur intéressant la BBL.

Ce système malheureusement fermé possède son propre standard de compression des données et est sur le point d'être remplacé par un système plus performant. Son cahier des charges est d'ailleurs prêt.

### CERA

La grande banque coopérative du monde agricole travaille avec les microformes du Moniteur et aussi avec la société Graydon Belgium qui lui fournit certaines références d'actes ou de lois.

### CGER

La Documentation Financière opère encore surtout avec les microformes du Moniteur et des Annexes, s'adressant parfois aux sociétés Graydon Belgium ou OR Belgium pour obtenir les références de certains actes.

### Crédit Communal de Belgique

La Banque des Communes dispose des microformes du Moniteur et des Annexes, et recourt parfois à la société OR Belgium pour obtenir les références souhaitées.

### Générale de Banque

Le Business Information Service (BIS) de la Générale de Banque traite essentiellement d'information économique et financière externe et donc pas d'information à caractère juridique. BIS s'adresse à OR Belgium qui fournit, en accès direct à plusieurs services de la banque, les textes des actes et des lois recherchés.

### Kredietbank

Comme le CND de la BBL, le service de documentation de la KB scanne tous les actes du Moniteur et des Annexes ainsi que les faillites du Moniteur dans son système *Ramsès* depuis 1993. Il dispose néanmoins d'un fonds très important de microformes sur les sociétés.

### Paribas Belgique

Son service d'information sur les sociétés est géré par une seule personne qui travaille exclusivement avec des microformes. On y distingue deux fonds importants : celui d'avant 1990, constitué de pochettes remplies de microfiches au nom de chaque société (SA uniquement) et celui postérieur à cette date-là, dans lequel la totalité du Moniteur et de ses Annexes se trouve sur microfilms.

\*

\* \*

### III. Alternative

#### 1. Recourir au service de documentation de la BBL ou de la Kredietbank

Certains services de documentation comme ceux de la Kredietbank et de la BBL scannent toutes les Annexes, toutes les faillites du Moniteur et selon leurs besoins, certaines lois et arrêtés royaux du Moniteur. Ce travail énorme demande du personnel à plein temps (3,5 personnes à la BBL et 5,5 à la Kredietbank).

Il paraît opportun d'introduire maintenant quelques considérations techniques lorsque l'on parle du verbe « scanner ».

Tout document scanné est disponible dans deux types de format : le format image et le format texte.

**Format texte :** obtenu par un document après avoir été scanné avec l'OCR (procédé de reconnaissance optique des caractères); il correspond à du texte ASCII et peut donc être retravaillé, importé dans un traitement de texte, indexé automatiquement et transmis électroniquement.

**Format image :** obtenu par un document après avoir été scanné sans le procédé d'OCR, appelé aussi *bitmap* en anglais; il prend beaucoup de place au niveau de la mémoire et ne peut être retravaillé comme le format texte.

Il paraît indispensable de mentionner ces deux formats, car on scanne à l'heure actuelle le Moniteur et ses Annexes selon les deux procédés :

- *Le Moniteur* : peut être scanné au format image ou au format texte car sa présentation typographique (lisibilité des caractères, standardisation de leur taille et de leur police, qualité d'impression) est bonne et permet donc l'utilisation de l'OCR.
- *Les Annexes du Moniteur* : constituent des actes sur les sociétés. Leur mauvaise lisibilité et leurs qualités typographiques médiocres ne leur permettent que d'être scannées au format image.

*Il serait ainsi souhaitable de prendre une décision politique pour standardiser la présentation typographique, la mise en page et le support physique des actes notariaux futurs.*

Cette disposition permettrait d'éviter la multiplicité des formes et supports utilisés aujourd'hui par les notaires qui rédigent ces actes, multiplicité qui nuit gravement à leur présentation dans les Annexes du Moniteur.

#### En conséquence

- *Isabel* (Interbank Standard Association Belgium) désigne l'autoroute électronique interbancaire qui relie de nombreuses grandes banques belges et **permet**, outre l'échange électronique des données et les paiements automatisés ainsi que d'autres services, la **distribution d'informations commerciales et financières**.

Il conviendrait donc d'adjoindre au module de distribution d'informations commerciales et financières la fourniture complète des actes du Moniteur online.

Il apparaît dès lors que tous les services de documentation mentionnés gagneraient à ce que tout le Moniteur scanné (Annexes y comprises) soit

disponible sur le ré-seau *Isabel*, leur permettant ainsi un gain de temps considérable lors de toute recherche.

Cela permettrait aussi d'éviter le travail en double que fournissent actuellement la BBL et la Kredietbank à moins de trois kilomètres de distance !

- La BBL, dont le service de documentation (CND) possède le plus d'expérience (il scanne les Annexes et le Moniteur depuis 1990), pourrait être le chef de file d'un tel projet; elle affirme d'ailleurs être reconnue comme pionnière et banque leader en matière de services bancaires électroniques (Telelink @ Isabel/BBL Entreprises, février 1996).

Un accroissement de l'équipe du CND devrait toutefois se réaliser pour que l'on puisse répondre aux demandes durant les heures de pointe et pendant les congés.

On pourrait récupérer l'historique sur les sociétés, actuellement encore majoritairement sur microformes, puisqu'il existe des scanners pour les numériser.

De cette façon, l'on évitera un travail fastidieux, monotone, répétitif et onéreux, puisque chaque service de documentation refait dans son coin les mêmes recherches et bute sur les mêmes problèmes.

Les avantages d'une telle entreprise sont évidents :

- valorisation et utilisation du fonds documentaire du CND de la BBL, ou en cas de non reprise de celui-ci pour les raisons techniques expliquées auparavant, du fonds documentaire de la Kredietbank.
- gain de temps lors des recherches

d'actes et/ou de lois, économie de personnel pour toutes les banques participantes.

- nombreuses possibilités de commercialisation de ce type d'information en Belgique dans des milliers de sociétés, Ministères et administrations, banques, etc ...
- mise en relation automatique, pour chaque banque, de son fichier de sociétés clientes avec les actes et les lois correspondants parus dans le Moniteur, grâce à un système de base de données classique.
- très bel exemple de collaboration interbancaire.

## 2. Sous-traitance à l'extérieur

Deux services de documentation (Bacob et Générale de Banque) ont préféré cette option et obtiennent donc à l'extérieur les actes et les lois extraits du Moniteur et ses Annexes.

Nous avons interrogé quatre sociétés importantes dans ce domaine afin d'apprendre comment elles traitent matériellement le Moniteur et ses Annexes : Perform Doc/L'Echo de la Bourse, Graydon Belgium, OR Belgium et l'asbl Credoc :

Perform Doc/L'Echo de la Bourse : propose sur son CD-ROM *Belgilex* toutes les pages du Moniteur (Annexes non comprises) depuis le 1/1/95 qui sont disponibles au format texte ou au format image, avec une mise à jour tous les deux mois.

Perform Doc prévoit de mettre dès novembre 1996 sur Internet (serveur Belgium Online) et sur la banque de données online *Lexnet* (accès payant dans les deux cas) quasiment quotidiennement les pages du Moniteur scannées afin de remédier au retard relatif (six fois par an) dans la mise à jour de leurs CD-ROM.

La recherche peut s'effectuer sur tous les mots significatifs du texte puisque la totalité du texte du Moniteur est indexé.

Vu l'accroissement rapide du nombre de CD-ROM prévus, l'utilisateur ne pourra se contenter d'un lecteur de CD-ROM simple mais aura tout intérêt à employer un chargeur de 6 CD-ROM ou un juke-box pouvant en contenir des centaines.

#### Graydon Belgium :

importante société anversoise de renseignements commerciaux, nous l'avons interrogée pour savoir comment elle traitait matériellement le Moniteur et ses Annexes mais elle ne nous a pas répondu.

#### Or Belgium - Credoc :

lancent conjointement un CD-ROM, contenant uniquement les Annexes du Moniteur, qui sortira de presse à la fin de cette année (1996). Il est prévu de reprendre les sept dernières années des Annexes sous forme image, ce qui fait un total de 53 CD-ROM !

Leur fréquence de mise à jour sera de 8 CD-ROM par an.

La recherche pourra s'effectuer sur le n° de TVA, le n° de registre de commerce, la dénomination de la société, les abréviations, le n° de référence des Annexes, une liste de mots-clés, etc ...

Vu l'accroissement également fort rapide du nombre de CD-ROM prévus, l'utilisateur aura ici aussi tout intérêt à employer un chargeur de 6 CD-ROM ou un juke-box, par exemple le modèle Pioneer DR-5004 X, sous peine de devoir engager des disc-jockeys plutôt que des documentalistes !

## IV. Conclusion

**Solution préconisée :** après les avoir scannés, mettre le Moniteur et ses Annexes sur *Isabel*.

Une étude approfondie des coûts et des possibilités techniques de cette proposition devrait être entreprise pour confirmer les propos ci-dessus exposés.

Il ressort donc clairement que plusieurs entreprises privées, de renseignements commerciaux, oeuvrent aujourd'hui à la diffusion électronique du Moniteur et de ses Annexes, tant dans certaines grandes banques (BBL, Kredietbank) que dans des sociétés plus modestes. Ces entreprises privées offrent d'ailleurs des synergies intéressantes, par exemple, la société Perform Doc qui ne scanne que le Moniteur tandis que OR Belgium - Credoc le font uniquement pour les Annexes du Moniteur. Mais le nombre de CD-ROM prévus, tant pour le CD-ROM *Belgilex* que pour celui de *OR Belgium - Credoc*, ainsi que leur délai de mise à jour assez tardif, incitent à la réflexion quant à leur utilisation sur le réseau *Isabel*. Les tours (juke-box) pouvant contenir plusieurs centaines de CD-ROM seraient alors très utiles. Dès lors, on se demande :

**« Comment donc intégrer dans le réseau Isabel ces diverses initiatives - toutes aussi bonnes les unes que les autres, tout en étant chacune bien spécifique - qui tendent toutes vers un seul et même but : favoriser la meilleure diffusion électronique possible du Moniteur et de ses Annexes ? Il en va véritablement de l'avenir de la qualité de l'information juridique sur les sociétés au niveau national ! »**

**COORDONNEES DES SOCIETES MENTIONNEES**

- ◇ Perform Doc/L'Echo de la Bourse  
 Contact : Monsieur F. FERAUX  
 Rue de Birmingham, 131 - 1070 Bruxelles  
 Tél : 02/ 526 56 56
- ◇ OR Belgium sa  
 Contact : Monsieur R. CRABBE  
 Av. Delleur, 8 - 1170 Bruxelles  
 Tél : 02/ 675 67 97  
 Fax : 02/ 675 82 81
- ◇ GRAYDON BELGIUM sa  
 Meir, 21 b 10 - 2000 Anvers  
 Tél : 03/ 231 96 36  
 Fax : 03/ 231 96 99
- ◇ CREDOC asbl  
 Contact : Madame A. FLANDROY  
 Rue de la Montagne, 34 bte 11  
 1000 Bruxelles  
 Tél : 02/ 511 69 41  
 Fax : 02/ 513 31 95
- ◇ **ISABEL**  
 Contact : Monsieur Ph. R. DUBOIS  
 Rue Royale, 145 - 1000 Bruxelles  
 Tél : 02/ 227 15 11

**SOURCES CONSULTEES**

- ◇ L'information sur les sociétés : enquête sur son traitement auprès des services de documentation de huit grandes banques belges(Charles-Emmanuel LIBBRECHT).
- ◇ Visite et entretien auprès de la société Perform Doc.
- ◇ Visite et entretien après de la société OR Belgium.
- ◇ Entretiens téléphoniques avec la société Credoc et la société Graydon Belgium.

\* \* \*

**NOTE DE LA REDACTION**

Les Index « auteurs et mots-clés » de l'année 1995 paraîtront dans le n° 1997-1 des « CAHIERS ».

**NOTA VAN DE REDACTIE**

De indexen « schrijvers en trefwoorden » van het jaar 1995 zullen in het nummer 1997-1 van de « BLADEN » verschijnen.

# A B S T R A C T S

## \* LIVRES PARUS

1. **Accueillir, orienter, informer. L'organisation des services aux publics dans les bibliothèques : Bertrand CALENGE - Editions Electre - 1996 - 422 p. - 250 FF - ISBN 2-7654-0625-1.**

Les bibliothèques offrent des collections à des publics très divers, mais elles développent aussi de plus en plus des services à leur intention. La variété de ces services semble infinie, évoluant de l'aménagement adapté des espaces aux outils technologiques les plus divers : les bibliothèques multiplient les services d'accueil, les sessions de formation des utilisateurs, les animations, les catalogues électroniques, les bornes interactives, les services aux personnes handicapées ... en même temps qu'elles créent des services de renseignement ou de référence, produisent des dossiers documentaires ou s'offrent sur Internet.

L'auteur a recherché les liens qui se tissent entre tous ces services et propose une lecture des actions des bibliothèques qui part d'un souci des publics pour les accueillir, les orienter, les informer. En analysant les activités plus particulièrement dédiées au service de ces publics, il constate et démontre qu'elles transforment l'esprit et l'organisation des activités traditionnelles d'offre documentaire.

Outil de compréhension de ce processus, cet ouvrage est également un panorama des innovations brillantes ou plus modestes qui font l'actualité des bibliothèques aujourd'hui et plus particulièrement des bibliothèques publiques.

C'est également un manuel qui propose des procédures et outils pour construire de nouveaux services offrant ainsi une synthèse indispensable pour tous les bibliothécaires.

### Note biographique

Bertrand CALENGE, conservateur général des bibliothèques, dirige l'Institut de formation des bibliothécaires, après avoir exercé dans trois bibliothèques départementales de prêt et à la Direction du livre de la lecture. Auteur de nombreux articles, il a notamment publié *Les Petites Bibliothèques publiques* et *Les Politiques d'acquisition* dans la même collection.

2. **Désherber en bibliothèque. Manuel pratique de révision des collections - Françoise GAUDET et Claudine LIEBER - Editions Electre - 1996 - 262 p. - 195 FF - ISBN 2-7654-0632-4.**

Le bibliothécaire, soucieux d'offrir à son public un fonds bien entretenu, enlève périodiquement tout ce qui peut nuire à sa bonne apparence, à son activité, à sa pertinence. Cet entretien permanent des collections, qui entraîne le retrait de documents, s'appelle, selon un terme utilisé outre-Atlantique, le désherbage.

Cet ouvrage en développe les aspects théoriques et pratiques. On trouvera, après l'historique de la question, un état de l'art qui s'appuie sur l'expérience des pays anglo-saxons, orfèvres en la matière, une explication de leurs méthodologies et une revue des critères employés. Désherber ne signifie nullement une destruction automatique. La conservation est le pendant naturel du désherbage, son allié obligé.

Le livre explique comment programmer une telle opération et offre une méthode pratique de révision des collections. Le désherbage par supports (livres, périodiques, disques, vidéos, CD-ROM ...), l'après-désherbage (que faire de ce qu'on retire des rayons ?), la relégation sont

ensuite abordés, de même que les questions juridiques, essentielles et délicates pour qui a en charge des collections du domaine public. Différents types d'établissements ou de fonds sont passés en revue : bibliothèques municipales et départementales de prêt, bibliothèques universitaires et spécialisées, CDI, fonds de littérature de jeunesse.

Les collections représentent l'image de la bibliothèque. Tous les professionnels doivent souhaiter qu'elle soit la plus brillante possible.

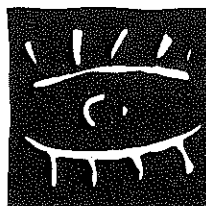
### Sommaire

Préface (Michel MELOT)	9		
1. <u>Pour introduire le désherbage</u>	13		
1. Le désherbage, un motif qui s'impose	14		
2. Intégrer le désherbage dans la politique documentaire	19		
3. Essai de définitions en guise de conclusion	24		
2. <u>Méthodologie, méthodes et critères : un état de l'art</u>	27		
1. L'état de la littérature professionnelle	27		
2. Méthodologie et méthodes : des approches multiples	28		
3. La revue des critères à travers la littérature professionnelle	38		
<u>Annexe 1</u> : Un manuel pratique issu des recherches américaines : S.J. SLOTE, Weeding Library Collections-III	43		
<u>Annexe 2</u> : Une méthode de contrôle des stocks : A.W. MCCLELLAN			
3. <u>Programmer une opération de désherbage : de la théorie à la pratique</u>	57		
1. Définir un plan d'action spécifique	57		
		2. L'organisation pratique	68
		3. Mise en oeuvre	73
		4. Evaluation des résultats	73
		4. <u>Méthode pratique de révision des collections</u>	
		(adapté de l'américain)	75
		1. Le désherbage en dix leçons	75
		<u>Annexe</u> : Manuel de désherbage de la bibliothèque municipale de Vincennes	87
		5. <u>Quels types de documents désherber ?</u>	91
		1. Les monographies	91
		2. Les périodiques	94
		3. Les documents sonores	105
		4. Les vidéos	107
		5. Les CD-ROM	108
		6. Les dons	110
		6. <u>Après désherbage</u>	113
		1. Que faire des documents retirés ?	113
		2. Les corrections au catalogue	121
		3. La remise à niveau du fonds	122
		4. Les statistiques	124
		7. <u>Bibliothèques de dépôt et réserves centrales : la relégation des documents</u> (Hubert DUPUY)	131
		1. Les réserves de stockage pour les documents à faible taux de rotation	131
		2. Les opérations matérielles. Eléments de coûts	142
		8. <u>Conservation, substitution : une alternative à l'élimination</u> (Jean-Marie ARNOULT)	153
		1. Connaître l'état physique des collections	154
		2. Remise en état du document original	157
		3. Les substituts des documents originaux	159
		<u>Annexe 1</u> : L'enquête sur l'état physique des fonds de la Bibliothèque nationale	169



Annexe 2 : La conservation des collections désherbées	173
Annexe 3 : Le registre européen des microformes mères (EROMM)	176
<b>9. <u>Désherbage et domanialité</u></b> (Henri COMTE)	179
1. L'identification du statut domanial des ouvrages susceptibles de faire l'objet d'opérations de désherbage	180
2. Les conséquences du statut domanial des ouvrages quant aux opérations de désherbage	187
<b>10. <u>Les différents types d'établissements.</u></b>	
<u>Expériences</u>	193
1. Les bibliothèques territoriales	193
2. Autres bibliothèques publiques	209
3. Les bibliothèques universitaires. Les bibliothèques spécialisées	214
4. Les centres de documentation, les CDI	228
Annexe : Grille d'analyse des collections développées par la BPI	233
<b>11. <u>Le problème des fonds courants : la littérature pour la jeunesse, désherbage et conservation</u></b> (Viviane EZRATY et Françoise LEVEQUE)	237
1. Critères d'élimination des ouvrages pour la jeunesse dans les fonds courants	237
2. La conservation	240
Conclusion	249
Bibliographie sélective	253
Liste des sigles	260
Index	261

## \* PUBLICATIONS DE L'ADBS



ADBS

Publications  
parues, en  
vente à l'ADBS

- 1. La recherche d'informations sur les réseaux Internet : pour en savoir plus : cours INRIA 30 septembre au 4 octobre 1996 à Trégastel - ouvrage coordonné par Jean-Claude LE MOAL et Bernard HIDOINE - Collection Sciences de l'information, série Etudes et techniques - 1996 - 253 p. - 260 FF (+ 21 FF port) - ISBN : 2-901046-62-2.**

Face à la multitude de sources d'information à présent disponibles sous forme électronique et accessibles par chacun depuis son poste de travail, l'un des principaux soucis des utilisateurs est devenu la recherche d'information sur Internet et les réseaux : avons-nous en main les outils pour disposer réellement de cette information, les clés pour y accéder sûrement, les savoirs pour l'exploiter judicieusement ? Abordant tous les aspects du problème - des bibliothèques virtuelles aux autoroutes de l'information - cet ouvrage se propose d'apporter à l'utilisateur des éléments de réponse à ces questions : sur le plan technique (outils et modalités de recherche et de diffusion de l'information, avantages et limites de l'hypertexte), sur le plan linguistique (traitement automatique du langage naturel), sur celui de la sécurité et de la rémunération des échanges, sur le plan juridique enfin.

Cet ouvrage sert de support au cours précité lequel réunit les contributions ci-après :

\*  
\* \*

- Bibliothèques virtuelles, bibliothèques numériques par C. PETTENATI (Centre d'études et de recherches nucléaires, CERN, Service d'information scientifique, Genève).
- Recherche d'information sur Internet, par G. CHARTRON (Urfist de Paris).
- Avantages et limites des hypertextes pour la gestion de l'information, par C. VANOIRBEEK (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, EPFL, Département d'informatique).
- Besoin en traitements automatiques du langage naturel pour la recherche d'information sur les réseaux, par P. THERET (Ingénia Conseil, Issy-les-Moulineaux).
- La recherche d'information sur les réseaux : problèmes juridiques, par M. VIVANT (Université de Montpellier I, Faculté de droit).
- Sécurité et paiement sur les réseaux, illustrés par le modèle de paiement GlobeID, par F. DRUEL (Atelier-Compagnie bancaire, Paris).
- Kiosques, BBS, bouquets de services, par O. ANDRIEU (Agence pour le développement de l'information technologique, ADIT, Strasbourg).

**2. Compétences et emplois des professionnels de l'information et documentation. Deuxième partie : les emplois types - Guides professionnels ADBS 05.2 - 1996 - 53 p. - 190 FF (+ 21 FF port) - ISBN : 2-901046-96-7.**

Elaboré par un groupe de travail de la commission Métiers et qualifications de l'Association des professionnels de l'information et de la documentation (ADBS), ce document est la seconde partie du Référentiel des compétences et emplois des professionnels de ce secteur d'activité. Il paraît dans la série des *Guides professionnels* de l'association.

La première partie, relative aux compétences (caractérisation des savoirs et savoir-faire), avait été publiée en mai 1995 sous le titre : *Guide interentreprise pour la caractérisation des profils de compétence des professionnels de l'information et de la documentation* (cfr. Cahiers de la documentation n° 95/3-4 p. 120-121). Ces compétences sont constituées de connaissances et d'aptitudes : trente-cinq familles de compétences, spécifiques ou non, ont été identifiées et présentées, ainsi que vingt-six aptitudes fondamentales.

La deuxième partie qui paraît à présent est consacrée aux emplois-types : aux ensembles d'activités et de tâches susceptibles d'être assurées dans des conditions similaires ou proches. Vingt-neuf métiers ont ainsi été identifiés, dont les dix-huit plus centraux font ici l'objet d'une fiche descriptive détaillée (et les autres d'une définition). On y trouvera les autres appellations sous lesquelles est connu chacun de ces emplois, sa définition, l'indication de sa contribution économique, la liste des activités dominantes qui le caractérisent et celle de compétences et aptitudes requises pour l'exercer, une courte analyse enfin de son environnement institutionnel et professionnel.

Après validation, ces deux documents complémentaires, diffusés pour l'instant dans des versions expérimentales, seront réunis en un seul volume. Cet ensemble s'adresse bien sûr aux professionnels concernés, mais tout autant aux employeurs, aux formateurs et responsables de formation, aux organismes d'orientation professionnelle, aux organismes certificateurs, et aux associations professionnelles.

Les deux parties vendues séparément pour 190 FF + 21 FF de port sont proposées ensemble pour 300 FF + 25 FF de port.

\* **PUBLICATIES VVBAD**

**1. De Vlaamse Bibliotheek-, Archief- en Documentatiegids '96-'98 - 1996 - 380 p. - 3000 BEF (incl. Verzending- en facturatiekosten).**

Voor de derde keer al wordt de Vlaamse Archief-, Bibliotheek- en Documentatiegids gepubliceerd, gemeenzaam de Vlabidoc-gids genoemd. Deze uitgave van de Vlaamse Vereniging voor Bibliotheek, Archief-, en Documentatiewezen is een erg praktische wegwijzer naar informatievoorzieningen in Vlaanderen en Brussel.

Meer dan 1200 archieven, bibliotheken en documentatiecentra worden in deze uitgave met zoveel mogelijk volgende gegevens opgenomen :

- adres, telefoon, fax, www en e-mailnummers;
- namen van 2.331 personeelsleden;
- dienstverlening;
- aard en omvang van de collecties en bijzondere verzamelingen;
- faciliteiten voor gebruikers en adressen van deelvestigingen.

De derde volledig herziene editie bevat ruim 100 nieuwe instellingen, beschrijft de nieuwe situatie van de hogeschoolbibliotheken en de gewijzigde adres-, telefoon- en naamgegevens van een 150-tal instellingen.

**2. Toepassingen van CD-ROM's in bibliotheken : een praktische gids voor implementatie en gebruik - 1996 - 180 p. - 750 BEF.**

Twee jaar geleden schreef Rony GEVAERT een handboek over het gebruik van databanken op CD-ROM en diskette. Vandaag kan een herdruk niet meer volstaan om de inmiddels sterk geëvo-

lueerde elektronische informatie toegankelijk te maken.

Vandaar een nieuwe versie, die voortbouwt op de vorige Zoeken in databanken op CD-ROM en diskette, maar ook inspeelt op de huidige situatie. Volledig nieuw zijn bijvoorbeeld de hoofd-stukken over CD-ROM hardware en CD-ROM gebruikers-instructie.

Bestellingen : VVBAD - Waterloostraat, 11, 2600 Berchem - Tel : 03/281.44.57 - Fax : 03/218.80.77 - e-mail : ms.vvbad@innet.be

\* **RELEVES DANS :**

**1. NBBI BERICHT, 1996, V 8, n° 3-september :**

**a. Elektronisch uitgeven - L. PENNING - (p. 1-4).**

- Electronic publishing is als term internationaal een Schlagter. Net als de glamourtermen « multimedia » of « hypermedia ». En met net zo'n vage omschrijving. Electronic publishing heeft betrekking op het verspreiden van informatie langs elektronische weg, waarbij veelal computertechnologie wordt ingezet als drager voor de distributie van nieuwe informatiemedia. In die zin is het een paraplu-term waar bestaande concepten als multimedia en hypertext, maar ook begrippen als CD-ROM en het World Wide Web onder vallen. Daarmee wordt niet alleen de term veelomvattend. Ook als proces is elektronisch uitgeven gedifferentieerd en gecompliceerd in vergelijking met uitgeven op traditionele wijze, maar ook anders. Door de ontwikkelingen op het gebied van elektronisch uitgeven zal de hele markt voor informatie-producten en -diensten, zoals wij nu die kennen, er in de toekomst waarschijnlijk totaal uit gaan zien.

b. Elektronisch uitgeven betekent aandacht voor inhoud en functionaliteit - C. FROWEIN - (p. 5-7).

- Het thema elektronisch uitgeven toelichten vereist vanzelfsprekend een diepgaand gesprek met een op dat terrein actieve uitgever. Elsevier Science is 's werelds grootste uitgever op het terrein van de wetenschappelijke informatie, een terrein bij uitstek waar elektronisch uitgeven reeds is doorgedrongen. Op dit terrein vinden voor de gehele uitgeefsector interessante ontwikkelingen plaats. Het NBBI ging dan ook op bezoek bij Mr. Drs. F.H.J. VISSCHER, algemeen directeur van Elsevier Science Nederland te Amsterdam. Met hem wilden we vooral van gedachten wisselen over bedrijfsmatige zaken rond elektronisch uitgeven, zoals de marketing, de financiering en de exploitatie.

c. Elektronisch uitgeven : uitgevers nemen exploitatie van digitale archieven ter hand - A. De KEMP en W.J. van GILS - (p. 8-10).

- Elektronisch uitgeven is een zich razendsnel ontwikkelend terrein. De definitieve richting is nog niet ontdekt. Voldoende aanleiding om twee experts naar hun mening over elektronisch uitgeven te vragen aan de hand van vijf stellingen.

d. Member states' study - Europees overzicht - L. PENNING - (p. 10-11).

- In 1995 is op initiatief van de Europese Commissie een onderzoek uitgevoerd naar de professionele elektronische informatiemarkt in de Europese Unie (plus Noorwegen en IJsland). Dit artikel beschrijft enkele belangrijke resultaten van het Europese onderzoek.

e. Auteursrechten en elektronisch uitgeven : de bel voor de zoveelste ronde - M. VERSTAPPEN - (p. 13).

- Iedere keer als er een nieuwe technologie in de informatiemarkt ingeburgerd raakt kennen het auteursrecht en degene die er mee werken aanpassingsverschijnselen.

2. EDUCACION Y BIBLIOTECA, 1996, V 8, n° 70, julio/agosto :

a. El expurgo en las mediatecas escolares francescas - G. ELOY - (p. 12-13).

Le « désherbage » en bibliothèque ne date pas d'aujourd'hui. En Egypte déjà, les Hébreux le pratiquaient. S'il n'existe pas de modèle défini, on peut cependant se baser sur des critères éprouvés. L'auteur en cite un certain nombre, tout en précisant que ce désherbage reste un procédé assez complexe. Néanmoins une telle opération assure la pérennité du service et la fraîcheur de l'information. (J.H.)

b. Biblioteca y aprendizaje - F. BENITO MORALES - (p. 17-22).

- Après avoir exposé la nécessité d'une cure de jouvence pour les bibliothèques, après en avoir présenté les acteurs, l'auteur propose une action en trois étapes afin de faire de la bibliothèque un espace instructif, doté de programmes de formation bien adaptés aux futurs utilisateurs. (J.H.)

c. DOSSIER : Automatizacion - Redes - Internet (primera parte) - Coordinado por B. CABALEIRO - (p. 31-49).

- Ce que peut offrir l'Internet au niveau de l'aide notamment à l'enseignement, par ses nombreuses sources et ressources, est ce qui est montré dans cette première partie. Elle se termine

par une bibliographie assez fouillée.  
(J.H.)

**3. EDUCACION Y BIBLIOTECA, 1996, V 8, n° 71, septembre :**

- Ce numéro comporte essentiellement des articles centrés sur les bibliothèques scolaires : situation espagnole actuelle, milieu de travail pour les bibliothèques-médiathèques de centres éducatifs, éléments théoriques du concept « bibliothèque scolaire » : les préalables à une automatisation. Paraît aussi dans ses pages la deuxième partie du Dossier : Automatizacion - Redes - Internet - (p. 31-65).

On y passe entre autres en revue : l'Internet dans les bibliothèques publiques de l'Etat, les ressources d'Internet pour les bibliothèques, ce qu'est le LibroNet, quelques nouveautés au niveau des programmes d'automatisation. On poursuit enfin la bibliographie commencée dans le numéro précédent. (J.H.)

F I D N E W S

**\* VUS DANS LES FID NEWS BULLETINS :**

- 1996, V 46, n° 7-8, july/august :

- a) The Three Princes of Serendip and the Cyberspace - H. HAGLUND - (p. 240-243)

L'auteur traite des différentes approches d'Internet. Le terme « serendipity » désigne la possibilité d'ef-

fectuer par hasard d'heureuses découvertes. Le contenu d'Internet favorise cette situation qui devient cependant un élément de frustration pour ceux qui ont une approche logique des choses. Mais Internet représente toutefois un endroit de prédilection pour le voyageur infatigable et propose une source intarissable de curiosité.

- b) Give me one reason to buy you ! - M. KARKKOLAINEN - (p. 244-246)

- L'internaute avisé est un consommateur qui se pose des questions sur la valeur du service qui lui est offert. Quels en sont les bénéfices réels par rapport au coût ? Y a-t-il des raisons valables de l'acquiescer ?

L'auteur énumère les caractéristiques essentielles d'un bon service d'information et il insiste sur la valeur de son contenu, car si ce dernier n'est pas valable, l'utilisateur n'en retirera rien de positif.

**\* VUS DANS L'IFID BULLETIN :**

- 1996, V 21, n° 3, july :

- a) Information across heterogeneous media - M. FRIKE - (p. 3-9).

A framework is proposed for analysing information portrayed in different media - in text and in diagrams, for example. The framework attaches information to propositions; then analyses text and diagrams as being interpreted languages with the ability to refer to propositions; if expressions in the different media refer to the same propositions they are inter-translatable. Thus information relations are related to translation relations. The approach is illustrated with the example of Venn diagrams. (9 réf.).

b) Social and cognitive institutionalization of Library and Information science research in Scandinavia - P. VAKKARI - (p. 25-36).

- In this article relations between the social and cognitive institutionalization of library and information science research in Scandinavian countries in 1965-1989 are analysed. Social institutionalization refers to differences in the structuring of education and research in the university system and the degree of organization within the scientific community. The cognitive aspects refer to how central concepts and theories

within the discipline are defined, as well as to the shaping of main research areas, basic problems, methods and relevant solutions. The data was collected by compiling research publications from Finland, Denmark, Norway, and Sweden during the research period. The method of analysis was content analysis. The results showed that the degree of social institutionalization varied quite strongly with the degree of cognitive institutionalization. The more established social structure of research in a country was, the more crystallized the cognitive structures tended to be.

\* \* \*



# ASSOCIATION BELGE DE DOCUMENTATION

# BELGISCHE VERENIGING VOOR DOCUMENTATIE

asbl créée le 21.3.1947  
vzw gesticht op 21.3.1947

Membres individuels  
*Individuele leden*

Membres collectifs  
*Gemeenschappelijke leden*

CONSEIL D'ADMINISTRATION  
*RAAD VAN BEHEER*

Groupes de travail  
*Werk groepen*

Assemblée Générale durant le 1<sup>er</sup> trimestre  
*Algemene Vergadering tijdens de 1<sup>ste</sup> trimester*

Administrateurs - *Beheerders*

- Réunions d'information  
*Informatie vergaderingen*

- Formation  
*Vorming*

- Relations internationales  
Membre belge de la FID et de l'ECIA  
*Internationale betrekkingen*  
*Belgisch lid van het FID en van het ECIA*

- Publications  
*Uitgaven*

Cahiers de la Documentation  
*Bladen voor de Documentatie*

ADB-Flash  
*BVD-Flash*

Catalogue collectif de périodiques, Profil des Membres, Stages d'étudiants ...  
*Gezamenlijke catalogus van tijdschriften, Ledenprofiel, Studentenstages ...*

CORRESPONDANCE  
*BRIEFWISSELING*

Chée de Wavre - Waverssesteenweg, 1683  
Bruxelles 1160 Brussel

C.C.P./P.C.R.  
GB

000-0199748-25  
210-0613229-47